

—како поизгло об иетионто фиодорови иоте а. И. С. Турецкаго  
фистунна листает да синоптион атвадъ вадотой занек на... да  
—тавантиниа.

он атвадъ ицсана ако ако ој пифтадъ А. И. С. Турецкаго

## ПРИМЪЧАНІЯ КЪ ПОСЛОВИЦАМЪ.

атвадъ ако и атвадъ ико сидорови вѣдъ дон ти вонса  
споду ако ако атвадъ ако ако

отѣ пифтакъ ако ико вѣдъ А. И. С. Турецкаго  
999 *Примѣчаніе 1.* Эта поговорка выпала изъ слѣдующей пѣсни  
и употребляется какъ насмѣшка надъ дѣвушкой, которая гор-  
дится своей красотой.

Айше, агинъ Айше, агино-то шил!  
Аянска атмаджа, низамска зампала!  
Кога низамъ видишъ, ванка ле да излѣзашъ,  
На пета са връти, въ тила ле да са чукашъ!  
Айшина - та коса съ калжчъ прерѣзана  
Съ калжчъ прерѣзана, въ кутия турена  
Въ кутия турена, на Стамболъ пратена;  
Кесимъ да продава на млади-те моми,  
На млади-те булки, на млади єргене.  
Айше, агинъ Айше, агино-то шил!

*Примѣч. 2.* Болгары разказываютъ, что какой-то Турукъ  
пришелъ къ Болгарину и начался между ними слѣдующій разго-  
воръ: „что Станко, ты завтра пойдешь въ дорогу?“ — Ако Богъ  
велитъ — поѣду, — „Велить — не велитъ Богъ, а я поѣду.“ Утромъ  
же у Турка окольль конь, а Болгаринъ поѣхалъ куда было на-  
добно. По этому никогда не нужно говорить: непремѣнно поѣду,  
а прибавлять: *ако рече Господь!* Тоже самое разказывается у  
Сербовъ<sup>1</sup> и у Турукъ.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Народне Србске пословице, В. Караджича. На Цетинь. 1836 г. стр. 1.

<sup>2</sup> См. Насрадинъ Ходжа, переведенный съ Арабскаго на Турецкій языкъ.  
Константинополь. 1850 года. стр. 2.